Поштовани скупе,

Желим да са вам на самом почетку овог излагања поделим радост због чињенице да је Олга Токарчук добитница Нобелове награде за књижевност за 2018.годину . Изражавам задовољство што смо добили прилику да њено стваралачко дело у оквиру овог, најзначајнијег стручног семинара за професоре српског језика и књижевности код нас представимо преводилац дела Олге Токарчук на српски, Милица Маркић и ја. Говорићемо о њеним делима, али и о томе како се она имплементирају у наш школски систем.

Оно што је почело нашег садашњег задатка овде је веровање да ће се број љубитеља дела Олге Токарчук код нас умножавати, као што се дешавало претходних година, и да ће том повећавању њеног публицитета свакако допринети и Нобелова награда, која јој је, кад и Петеру Хандкеу, великом пријатељу наше земље и народа, уручена протеклог децембра у Штокхолму. Захваљујући Милици Маркић, која од почетка овог века преводи њена и дела других великана пољске књижевности на српски, ми смо сви добили прилику да се упознамо са књигама ове уметнице из Вроцлава. Дакле, препуштам реч Милици Маркић.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ако посматрамо развој Олгине поетике од романа „Памтивек“ преко „Бегуна“ до „Књига Јаковљевих“, што сматрам трима најзначајнијим књигама у њеном досадашњем опусу, примећујемо велике промене. Најпре у језику и стилу. У „Памтивеку“ то је једноставан, комуникативан језик са доста примеса разговорног стила и не много унеобичавања. Само су властита имена специфична, локална или метафорична, као и име села по коме је цело дело добило име. Приповедање је хронолошко и наизменично. Композицијски-штиво је подељено на мноштво приповедака које добијају имена по њиховим главним ликовима. Како је њихов број, ипак, ограничен на неких двадесетак, наслови прича се понављају- рецимо „Геновефино доба“, „Стрнино доба“, „Доба властелина Попјелског“, „Михалово доба“, „Мишкино доба“. Реч „доба“ овде може бити појмљено као *његових или њених пет минута* или *њен наступ*. Нема главног јунака, осим ако то није само место Памтивек чије су митске границе повучене већ на почетку текста. Лако може да се претпостави да је то насеље метафора људског света, али је занимљива теза да је у његовом средишту камен, нежива природа са карактеристикама личности.

*„Људи мисле да живе интензивније него животиње, него биљке, а некмоли ствари.Животиње осећају да живе интензивније од биљака и ствари. Биљкe сањају да живе интензивније него ствари.А ствари трају, и то трајање је животније него било шта друго.“*

Ауторка нас лако увлачи у полубајковити свет свакодневице својих ликова, становника Памтивека. Који, измешани са дошљацима из оближњег градића Јешкотле и немачким, па совјетским окупаторима чине једну чудну мешавину. Стање се почесто обрће: па се домаћини, истерани из својих домова у ратно доба, селе у шуму док су новопридошли војници те домове заузели; друштвени изопштеник - дивља Стрна лако загосподарује ситуацијама у сусретима са људима, од разних војски силована девојчица Рута постаје изабрана женица локалног профитера Укљеве након рата. Позитивна страна свих живота ликова романа је њихова повезаност са природом-животињама, шумом, реком. Чак ни драматичне ситуације, као долазак рата, нису приказане преломно, већ у једном еволутивном току где човек налази у природи уточиште и спас.Он у њу ураста, сраста са њом и постаје нераскидиви део ње, продужавајући тиме своје увек угрожено постојање. Какав је свет виђен ауторкиним очима у „Памтивеку“?

**Свет је јединствен, његово главно обележје разноврсност људских јединки које су, пре свега, слободне, емпатичне, своје, непоновљиве, на неки начин ексцентричне,са приличном виталношћу и вером у живот. Свет без догми, црквених и световних, државних ауторитета, свет у коме се свака потреба за наметањем, освајањем, присвајањем, отимачином кажњава. Живот често суров и непросвећен, али подређен општој функционалности и налажењу свог места у њему. Потреба за блискошћу са другим људима, бићима и окружењем присутна је код сваког јунака. Нема оног који се до краја предао и препустио распадању. Иако се сваки људски поредак лакше распада него што се склапа. Најзад, све је веома субјективно и зависи од појединчеве перцепције. Тако религиозни, рођен лош, Исидор, након упознавања са совјетским војником Иваном Муктом, почиње да сумња у своју веру.**

***„****Тада* *накратко* *све опази потпуно другачије. Свуда се протезао простор празан и бескрајан. Све што се у том мртвом пространству налазило, што је живело, беспомоћно је било и самотно. Ствари су се догађале случајно, а онда кад је тај случај подбацио, појављивао се механички закон. Ритмична машина природе. Клипови и назубљени точкови историје. Законитости које изнутра труле и у прах се расипљу. Свуда су владале студ и туга. Свако створење јежудело да се уз нешто привије, приљуби уз нешто, уз ствар, уз некога, један уз другога, али из тога су произлазили само патња и очај.*“

Да бисмо разумели Олгину књижевност, морамо познавати роман „Човек без својстава“ Роберта Музила и „Санаторијум у сенци пешчаника“ Бруна Шулца, који је такође превела са пољског Милица Маркић. Поредећи дела ових аутора са Олгиним, долазимо до увида да је реч о очигледном утицају. Још нам је Едгар Алан По у својој „Филозофији композиције“ објаснио да у књижевним делима ништа није случајно. И готово да не постоји ниједан уметник, макар и да је реч о подсвесним радњама, који ствара своја дела без некаквих примеса поетика других аутора. Наравно, као и сваки прави стваралац, и Олга Токарчук у својим делима спаја традиционално и модерно, усвојено и оригинално, прошлост и садашњост у правцу ка будућности. Зашто сматрам „Бегуне“, књигу која је у Пољској објављена 2008. године, а награђена је „Букеровом“ наградом, највреднијом књижевном наградом у Великој Британији 2018., за њено пресудно дело у досадашњем опусу? Зато што је баш овим делом Токарчукова најсмелије искорачила, иступила у правцу истицања свог посебног велтаншаунга. Кренимо редом.

*„...Моја група симптома заснива се на томе што ме привлачи све што је оштећено, несавршено, кљасто, напукло. Интересују ме којекакви облици, грешке створитељског дела, слепи сокаци. Оно што је требало да се развије, али је из некихх разлога остало неразвијено; или управо супротно-надмашило је план. Све што одступа од норме, што је премало или превелико, набујало или непотпуно, моструозно и гнусно. Облици који не поштују симетрију, који се мултипликују, расту у ширину, пупе или, напротив, мноштвено редукују на једнобитно. Не занимају ме поновљиви догађаји, они над којима с пажњом бди статистика, они које сви прослављају са задовољним, присним осмехом на лицима. Моја осетљивост је тератологична, монстрофилијална. Имам непрекидно и мучно убеђење у то да управо овде истинско биће избија на површину и открива своју природу. Неочекивану, случајну огољеност. Стидљиво „упс“, руб веша испод брижљиво плисиране сукње. Метални, огавни скелет наједном извирује испод баршунасте пресвлаке,; ерупција опруге из плишане фотеље која бестидно демаскира илузију свеколике мекоће...*

Роман „Бегуни“ се сматра алфа примерком новог жанра романа, а то је констелативни роман или роман сазвежђа.Он је конципиран као један велики мозаик где једни саставни делови романа употпуњују друге. Он је размрвљен на фрагменте-на приче, записе, цртице и анегдоте.Као и на одломке есеја. Иако сваки од ових делова има своју самосталност, али тек кад почнемо да их спајамо и умрежавамо, ми увиђамо дубоки и целовити смисао сваког од ових делова, у каквој су међусобној вези и како се употпуњују. Тако, на пример, прича о Куницком, Пољаку коме мистериозно нестаје жена са дететом на летовању на хрватском приморју је једна приповетка са криминалистичком потком која добија употпуњење у причи о морнару Ерику, који се уваљује разведеној жени са сином или у причи са „Каирос“, где нескладни брачни пар броди по грчком архипелагу и тренутна несрећа између њих поставља границу живота и смрти . Два могућа, а несуђена исхода приче о Куницком и његовој супрузи. Исто тако ти кратки записи о аеродромима и путничком стилу живота представљају једну врсту надградње других делова овог романа. Ерудиција Олге Токарчук у овом делу ће посебно доћи до изражаја. Тако ћемо сазнати да можемо видети звезде на небу и у току дана ако гледамо у вис са самог дна бунара. Или да кад бацимо неки предмет у вис, он падне, бар мало, на запад. Да је најразвијенији мишић у човековом телу његов језик. И читав низ других сазнања, која делују, на први поглед, тривијално, али откривају много тога. Најпре, јер се у, наизглед безначајним детаљима,често налазе одгонетке на многа битна питања у човековом животу, те нас овим својим знаковима поред пута ауторка опомиње да је све на сцени наших живота значајно као у животима јунака ове књиге. Само име романа настало је по ознаци једне квазиправославне секте са простора Русије која је ширила учење да се суштина човековог живота налази у његовом непрестаном кретању, незаустављању, како физичком, тако и духовном. Те вечите луталице Олга Токарчук је евоцирала сликама из данашњег времена или модерног живота.Иако се заправо све чешће говори о савременим глобалним номадима, полази се од идеје да човечанство није освестило своје могућности за премрежавањем и упознавањем целог света.

Унутрашњи монолог запрема добар део штива „Бегуна“, што би могло да нас завара да је овде реч о интроспективној прози или романсираној аутобиографији. Ипак, циљ приповедачициних ходочашћа су, како сама на једном месту каже, увек други ходочасници.

*... Била сам конобарица, собарица у ексклузивном хотелу и дадиља. Продавала сам књиге, продавала сам карте. У једном малом позоришту једне сезоне радила сам као гардероберка, и тако издржала дугу зиму међу плишаним кулисама, тешким костимима, сатенским пелеринама и перикама. Кад сам завршила факултет, радила сам као педагог, консултант у терапији одвикавања, а такође, одскора-у библиотеци. Чим бих успела да зарадим неки новац, кретала сам на пут.*

Крећући од себе, приповедачица се среће са мноштвом појединаца на том одисејевском путу путу до себе. Она и јунаци „Бегуна“ су вечите луталице којима је европски континент једини дом. Заправо то су широка пространства, путокази, саобраћајни знаци, стрелице, хотели,упуства на нету, сигнали у ваздуху и искрице које креирају судбине, као, на пример, прича аутостопера из Србије, Небојше који је, причајући о рату у својој земљи, приповедачици непрекидно говорио о себи.Наравно, сваки лик је и својеврсни симбол чиме се развија идеја из Бодлерових „Веза“ да „ко кроз шуму човек иде кроз симболе што га путем присним погледима срећу“. Ликови „Бегуна“ или бегуни сами носе и патину романтичарског несрећног појединца који је обележен бекствима у далеке егзотичне крајеве, прошлост, митологију, најзад и самог себе. Мењајући место свога пребивања, они дају шансу себи да се промене, мењајући из корена своју егзистенцију.И то никако није промена на површини, што би на први поглед био један од исхода путовања. Свако путовање је урањање у један нови сан, у нову личну легенду, у нови слој неиспитане подсвести.

У „Бегунима“ је неоспоран просветитељски нанос. Осим разгранате ерудиције аутора, којим дело посвуда одише, ту су и екслицитни пасажи, који о том прегнућу сведоче. У есејистичком фрагменту „Википедија“, поред осталог, каже се:

*„Делује ми као човеков најчеститији сазнајни пројекат. Директно подсећа на то да читаво знање о свету потиче из његове главе, као Атина из божанске. Људи уносе у Википедију све што сами знају. Ако пројекат успе, та енциклопедија, која је у непрекидном настајању, биће највеће чудо на свету. У њој ће се наћи све што знамо, свака ствар, дефиниција, догађај, проблем којим се позабавио наш мозак; цитираћемо изворе и предлагати линкове.На тај начин почећемо да кукичамо своју верзију света, да огћемо земаљску куглу сопственом причом. Све ћемо у њу да ставимо. Латимо се посла! Нека свако напише макар једну реченицу о томе што најбоље зна.“*

„Бегуне“ заиста треба читати, макар први пут, фрагментарно. Тешко је, а можда и немогуће успоставити све те везе, које здружене,чине овај текст романом. Овај роман нема главног јунака, изузев приповедачице, нема јединство радње, нема класичну структуру романа. Оно што га чини баш том књижевном врстом јесте само једно својство, које је уочио још Михаил Бахтин, а то је да једино роман има капацитет да у себе угради мноштво других, углавном мање опсежних, жанрова и да их држи на окупу, ако не другачије, онда у идејном смислу. Идеја водиља и поглед на свет ауторкин овде су несумњиво константни. Додајмо, и инхерентни савременом духу времена где се много шта на плану културе, образовања, науке, економије, политике, екологије и других области друштва, знања и искуства глобализује и универзализује.

Потпуно је очигледно да су „Бегуни“ и друштвено-ангажовани текст. Иако не говори у име било ког колектива, глас приповедачице нас позива да се пробудимо, покренемо, јер свако кретање је светије од постојаности, замахнемо у вис и у даљ, да свако од нас лети по планети, најзад и да се латимо пера, како наше постојање не би пало у заборав. На свом примеру она нас поучава како тај преокрет ваља учинити са собом и у себи.

Но, све има своје лице и наличје, зато осмотримо и ту непрестану тугу што избија из пора јунака „Бегуна“, а каткад као гејзир сукне у калцификовану несрећу. Приповедачица као да непрестано кружи европским континентом у бекству од претходне себе, као да жели себе да заборави. Куницки трајно губи супругу, без обзира што не сазнајемо до краја како, а са њом, губи и себе. Морнару Ерику се суди за саботажу. Професор умире након судара брода и јахте у Егејском мору, а његова урачунљива супруга Карен губи тло под ногама и себе његовим нестанком. Анушка живи са сином и мужем, са којим је у прекиду комуникације и зато кружи бескрајном саобраћајном мрежом Москве у бекству од свог живота. Али, управо је у том бекству спас, јер:

*„Онај ко господари светом нема власти над покретом и зна да је наше тело у кретању свето, да му измичеш само онда када се помераш. Он, пак, влада над оним што је непомично и одумрло, над оним што је безвољно и тромо. Дакле, мичи се, клати се, њиши се, иди трчи, бежи, чим се заборавиш и станеш, дограбиће те његове велике шаке, претвориће те у лутку...твоју живописну душу приземиће у ситну душу искројену од папира, од новина, претиће ти ватром, болешћу и ратом, застрашиваће те до9к не избубиш мир и претанеш да спаваш.Обележиће те и уписати у своје регистре, даће документ о твом паду.Мисли ће ти заокупити небитним стварима, шта да купиш, а шта да продаш, где је јефтиније, а где је скупље...Сваки дан проживљаваћеш болно, као да живиш по казни, али ко је извршио тај злочин и какав и када-нећеш сазнати никада.“*

Пре него што пређемо на разматрање њеног најмонументалнијег дела до сада-„Књига Јаковљевих“, осврнимо се мало и на роман „Вуци своје рало по костима мртвих“, који је добио своју филмску екранизацију. Неки су приметили да је ово еколошко-ангажовани роман са криминалистичком потком, а ја бих рекао-нека врста модерне утопије. У свету, чији распад сведочимо, важно је имати у нечему чврсту тачку ослонца,а Токарчукова је у овом својем делу проналази у заједништву добровољних самоизгнаника из људског друштва у загрљају природе. Лоцирајући радњу у Судетски планински крај југозападне Пољске близу границе са Чешком, она нас упознаје са главном јунакињом-Јањином Душејко и још неколико усамљеника, који живе у својим избама на Висоравни, подалеко од цивилизације, спасавајући на тај начин своје искрзане егзистенције. Бизарна смрт једног од њих због у грлу заглављене кости криволовљене срне отвара нови значењски хоризонт текста: посредну освету уловљених животиња ловцима-џелатима. Убрзо откривамо да је Јањина Душејко самоизабрани заштитник животињског света који живи у природи пред навалом распомамљених ловаца, које, пак, штити држава. То се може схватити и алегорично. Појединац на страни добра , уз садејство природних сила, које овде представљају животиње-осветнице против кварног људског друштва. Други је проблем нечије окретање главе од истине и интерпретирање по својој вољи. Тако се смрт полицијског команданданта, једног из редова клике против очувања природе, тумачи као мафијашко-политички атентат уместо да се сагледају праве околности такозваног несрећног случаја чију праву позадину, освету животиња људима разуме само Јањина Душејко. Која срећом, ипак, није сасвим усамљена. У њеном планинском дому чест је гост њен млађи пријатељ Дизјо, силом прилика запослен у Служби, а све више пријатељем главна јунакиња књиге чини и комшију Матогу, особењака, чији је син, гле чуда, полицијски инспектор. Најзад им се придружује и самостални истраживач-ботаничар који себе зове Борос. Сви њихови парадокси се растварају у заједничкој потреби за повезивањем, чему доприноси и општа незаштићеност у таквим егзистенцијалним приликама где нема места ни за какво подилажење слабостима, страховима и кукњави. Наравно, већа им опасност прети од људи него од природе, која напада само када штити равнотежу на којој почива. У тој (само)одбрани неколико важнијих ликова од околних искушења један од штитова духовних је поезија. Иначе и назив овог дела и његових поглавља су цитати стихова Вилијема Блејка, што представља својеврни омаж Олге Токарчук великом енглеском романтичарском песнику. И шта је ту онда утопијски, ако се овим штивом позива на здраво заједништво људи и еколошку свест? Рекло би се да је праведна борба Јањине Душејко за очување природе и спас људских душа дошла прекасно да би тај глас вапијућег у пустињи, макар и глас актуелне нобеловке доспео где треба – у наше светоназоре ако уопште планирамо да дамо свој допринос да све не нестане у овом посвемашњем расапу свега смисленог, племенитог и узвишеног, што су Адамова покољења створила и остављала до сада иза себе. Да оно што смо наследили својим доласком на свет оставимо очувано, ако не и увећано пре свог одласка. Да протерамо из главе мисао:“После мене макар и потоп!“ Еколошки и друштвено-ангажована проза Олге Токарчук се на свој појединачни начин прикључује светском тренду борбе за очување животне средине и природних ресурса као основа људске егзистенције. А ту су и незбежна свевремена морална питања.

„Књиге Јаковљеве илити Дуго путовање преко седам граница, пет језика и три велике религије, не рачунајући оне мале,о чему приповедају почивши, а што је ауторка надопунила методом конјектуре, из многоврсних књига црпене, приде поткрепљене имагинацијом, највећим природним даром човековим- Мудрима за Подсећање, Компатриотама за Расуђивање, Лаицима за Учење, Меланхолицима за Разоноду“. Тако гласи пун наслов монументалног дела које у преводу Милице Маркић на српски има 760 страна које иду уназад, као у Старом завету. За сагледавање овог дела био би потребан тим, малтене, неоегзегета пошто ниједна књига светске књижевности, верујем, у новија времена не наликује Библији као ова - по волуминозности тематских захвата, донекле и по стилу писања, иако не треба неутемељено улазити у друга слична поређења. Пошто га је критика назвала историјским романом, могли бисмо тражити неке симболичне паралеле овог дела с Андрићевим романом-хроником, на пример, али би нас све то водило ка натегнутом закључивању без дубље сврхе. Најтачније би било рећи да у савременој светској књижевности ниједна књига није писана са таквим научним и езотеричним претензијама као ова. У њој је садржана скоро цела криптоисторија доброг дела источне Европе, од Мале Азије до северне Пољске и Немачке у преломном 18.веку. Кроз призму осветљавања судбине једне јеврејске секте, која је балансирала на размеђи јеврејства и хришћанства, предвођена харизматичним вођом-Јаковом Франком, приказује се и пољско друштво оног времена, али ништа мање минуциозно свет јеврејске заједнице на широком простору од Ханаана преко Црноморског базена, Балкана до Балтика,а детаљно је представљен и сплет геополитичких прилика на овим подручјима . Упознајемо се са обиљем историјских, етнолошких, етнографских, социолошких, археолошких, психолошких, антрополошких података за које напросто треба веровати творцу књиге да су изворни. Моменти, који су измаштани, тако да буду бољи од стварности, делују толико аутентично као да припадају ономе што је збиља тог доба. И све има у себи толику универзалну конотацију да не можемо да избегнемо ни препознавања у овом времену. Токарчукова нас зналачки води кроз тај паноптикум знања, спознаја и судбина да ниједног тренутка не осећамо замор, изгубљеност, немоћ или нелагоду што смо уљези у туђем свету, са којим немамо ништа да делимо. Подугачки списак ликова, сигурно троцифрени број, делује обеспокојавајуће док им се не уђе под кожу, не завири у интиму, док нас не привуку детаљи из тог, за јавност забрањеног, живота, пуног неразумљивих ритуала са жртвама,често и скаредним, са распусним сценама налик на оргије, са карневализацијом до плафона и светом кабале, понешто и страшне нама, незнајшама. Збир тих необичних појава и ликова чини јеврејски свет у овој књизи кудикамо динамичнијим и темпераментнијим од хришћанског окружења, као судар дионисијског и аполонијског момента, да парафразирам Ничеа. Од самог почетка књиге помаља се тај верски и друштвени антагонизам где је јеврејски поредак, у оквиру кога је Франкова секта готово типични нови талас и свежа крв, претећа матица коју крути конзервативни јудаисти покушавају на сваки начин да затисну, заједница за себе,традицијом и правилима хијерархије издвојена и, самим тим, у опасности да буде изложена прогонима и разним нападима. Тако да тоталитарни дух доминантно обитава у обе верске заједнице, само не у трећој, оној са Јаковом Франком на челу, која претходне две покушава да повеже, суштински им контрира. Јаков Франк покушава на својеврсни начин да својим учењем и са својим следбеницима да начини мост две сукобљене религије на истом простору тако што потенцира заједничку основу јеврејства и хришћанства, што је свакако Стари завет, али схваћен у једно потпуно другачијем контексту од библијских времена. Тиме још више његова мисија добија на значају, јер оно што није успела у своје време, свакако би успела у ово време њу ејџовског синкретизма, данас једног од етаблиранијих модела на светском духовном и религиозном тржишту. У том смислу је харизматични вођа јеврејских расколника био далековид, јер по својој личности више припада нашем времену него оном пре три столећа. Као и много који великан, он није био најбоље схваћен за живота. Ову судбину историјске личности и мноштво легенди које су о овом верском вођи, „реинкарнацији Шабатаја Цвија“ испредале генерације, Токарчукова је импрегнирала у шири оквир приче о геостратешким приликама једног дела Европе и о развоју сталног религиозног дијалога хришћанства и јеврејства, као и тензија око њега.Југозападни крак Црноморја био је тај кључни предео преко кога су саобраћали трговачки каравани и идеје у размени Европе и Блиског истока.Тим путевима је и Јаков Франк одлазио и долазио док се његово следбеништво није омасовило и постало феномен што привлачи пажњу и буди потребу за контролом и држава, и Цркве и појединаца. Као и сваки аутентични покрет, он је претња поретку, па се, иначе сукобљени представници религија негде стапају. Што је, такође, био нечији наум...

У том галиматијасу односа појединачних и колективних ликова, издваја се један посебан лик, изнад разлика и закона. Антоније Косаковски звани Моливда својеврсни је пустолов, авантуриста, боготражитељ и свезналац, нека врста модерног Одисеја. Делује као глас разума, неко ко је изнад припадности религијама, државним институцијама, заштитник такозваних обичних или малих људи и њихових потреба, увек реалистичан и конкретан. Скоро да можемо да кажемо да је идеалан лик, састављен само од врлина. Његов однос са Јаковом Франком је однос међусобног уважавања и братске слоге, потпуног разумевања и праштања. Задивљујућа је та емпатија «два припадника различитих колектива». Ту има сличности са Фра Петром и Ћамилом из Андрићеве «Проклете авлије». За разлику од Франка, који је посвећен својој звезди водиљи и мисији, Моливда је пре свега слободан, растерећен, у удобнијој позицији утицајног човека из сенке. С обзиром на одличан дипломатски капацитет и урођени дар за вешту комуникацију он добија увек потребну информацију о свему што га занима - на извору је догађаја, а права вест је била и остала за умне људе највреднија роба. Боравком међу хришћанским монасима он је стекао преко потребан душевни мир што можда и највише недостаје Јакову Франку. Њих двојица су комплементарни. Франк је заиста веровао да је једна врста Месије и да је потребан народу, својим људима. Тек касније он је од свог верског учења почео да прави бизнис и тако се устремио ка ђубришту историје попут многих верских и политичких вођа. Није пронашао свој мир, самим тим и срећу. Али је донео узбуђење и оживео учмалу јеврејску заједницу, многим одбаченима са свих страна Европе је пружио уточиште, пониженима је вратио самопоштовање, маргинализованима-значајност, ослободио је људе страхопоштовања према верским законима и тражио да се свему контрира само не љубави. Колико је то данас актуелно излишно је и расправљати.

Фасцинантни су призори братства и везаности људи , оданих Јакову Франку. Они делују не само као верска заједница, већ право братство и сестринство људи, који су се скупили са разних страна не само пољског, већ и европског простора. Олга Токарчук грчевито покушава да надилази националне оквире.

Но, фасцинантна је и готово невероватна та ауторкина посвећеност детаљима у овом штиву као што су бројни стручни термини, везани за елементе јеврејског верског и свакодневног живота, на пример: кошер, кислев, бар мицвах, Тора,Зохар, руах ха-кодеш... Она не заборавља ниједног свог јунака и где се део или застао на том рингишпилу времена. Стара Јеврејка Јента, која лелуја на постељи између живота и смрти и, спавајући, све види и прозире, каштеланка Катарина Косаковска са својим филантропским прегнућима да штити угрожене, затим реплика јеванђелиста- рабин Нахман из Буска са својим тајним записима и свештеник Хмјеловски са својим истрагама, Јаковљева прва жена-Хана из Смирне, ауторитативна ћерка Елисе Шора-Хаја, бискуп Пикулски...Описи градова- Варшаве, Смирне, Никопоља,Лавова, Крајове, Солуна, Трнова, Брна, Беча, Офенбаха, затим мањих места у Пољској и (данашњој)Украјини-Рогатина, Ченстохове, Мелнице, Полина, Камењеца,Ивања, описи влашких и турских предела, као и Подоља. Силна ношња, народна, властелинска, црквена и рабинска. Описи кућа, зграда, двораца. Могу да се праве разни каталози и регистри на основу материјала овог романа. Ту би се донекле ушло у траг припреми Токарчукове за писање овако обимног и захтевног дела.

За читање ове књиге у целини вам је потребно неколико седмица, ако то желите темељно да обавите. Мислим да постоје само две могућности за вас када се суочите са „Књигама Јаковљевим“: да у једном тренутку напустите читање као превисок успон или да се упустите у аванатуру и будете очаравани.Као ја што сам био многих августовских јутара 2018., скоро годину дана пошто се српско издање „Књига Јаковљевих“ појавило. Читање истих ми је појело многе тадашње ноћи, али нисам желео да будем нестрпљив и прескочим неке делове текста иако ме је напред вукла силна радозналост у вези са судбином главног јунака, затим Моливде, Катарине Косаковске и других. Враћајући се попут студента, са оловком и блокчетом, да препишем пасусе и разјасним себи значења, потпуно сам истиснуо било какав други битан духовни садржај из тог периода свог живота. Постигао сам, за мене, ретко концентрисање на један предмет истраживања. Посвећивао сам томе све своје будно време сем рутинских радњи. Укратко, био сам обузет читањем.

Ово енциклопедијско дело напрегнуће скоро сав ваш сазнајни апарат.Но, као естете увидећете особености стила којим је писано. Веома различито од реалистичног казивања у „Памтивеку“ и ерудицијом натопљеног фрагментизираног приповедања у „Бегунима“, ово излагање је готово **барокно**- високопарно, рафинирано, са мноштвом стилских уметака и симбола, субјективизовано-кроз призму јунака о којима се приповеда, мада свезнајући приповедач често има реч, свечано и мистично, чак. Све то наводи на утисак да монументалност ове књиге као да није баш својствена овом времену брзе размене података и модерних технологија.Но, како све више пловите овим романом-реком, тако све више стичете увид да би прикупљање свих ових знања и њихова синтеза готово били немогући у неком претходном времену. Јер само за грађу овог романа било би потрошено више људских живота, а овде се ауторка итекако служила благодетима интернета и другим пречицама. Све у свему, „Књиге Јаковљеве“ су ремек дело без премца у светској књижевности 21.века, која нам је позната, једна врста преседана у савременој романескној продукцији и заслужују да буду читане, проучаване, део средњошколске лектире и уврштене у студијске програме, не само на групама за књижевност.

Олга Токарчук је отворила Београдски сајам књига 2013. Тада сам се и упознао са њеним делима. Одмах сам схватио да је реч о писцу великог формата и одлучио сам да је убацим у изборни програм за лектиру тадашњим матурантима Пете београдске. Није то био обични час већ права промоција дела ове књижевнице у Камерној сцени Пете чему је присуствовала госпођа Дагмара Луковић, тадашњи аташе за културу Пољске амбасаде у Београду. На тој, као и наредној промоцији Олгиних дела у Петој-2016.године говорила је, поред одабраних ђака, и Милица Маркић. Оба догађаја била су веома посећена. Од октобра 2018.године Милица Маркић и ја смо образовали групу професора српског језика и књижевности, запослених у београдским гимназијама, захваљујући којој су се организовале неколике промоције Олгиних дела пред средњошколском публиком. Најпре у Земунској гимназији, потом у Тринаестој београдској, па у Четрнаестој београдској, у Гимназији „Свети Сава“, да би у мају 2019. године традиционални Десанкин дан у Петој био посвећен промоцији Олгиних дела.У овим догађајима узели су учешће, уз моју маленкост, следећи професори српскогјезика и књижевности: Биљана Радосављевић, Милорад Дашић, Сања Штрбац, Биљана Јурјевић, Јелена Ђорђевић, Сања Радосављевић, Милица Шаренац, Ана Милуновић и други. Такође, у склопу овог циклуса треба поменути и промоцију Олгиних дела у Библиотеци „Петар Кочић“, где је такође говорио уредник књижевних издања у „Службеном гласнику“- Петар Арбутина. Ове трибине су биле солидно посећене, а на некима од њих, као у Петој, Земунској и Тринаестој ученици су дали својим тумачењима,читањем одломака из Олгиних текстова или, пак, доличним музичким интерпретацијама свој допринос.

На чему темељим оправданост уношења дела Олге Токарчук у школски наш програм? Најпре на чињеници да су Нобелова и Букерова награда показатељи да је она стваралац дела провереног и препознатог квалитета, што свакако јесте нека врста препоруке, мада не једина. Затим, она је оснивач новог жанра – констелацијског романа и због тога се ја залажем да баш „Бегуни“ буду то дело које ће наши матуранти средњих школа, пре свега, читати. Наравно, треба им понудити избор једног од њених романа и образложити шта их у том предузимању очекује. Потом, није неважно ни то да ми у лектири за основну и средњу школу немамо ниједног пољског писца у било ком виду! Није то само нама братска словенска национална књижевност, већ књижевност која је дала неколико нобеловаца и сматра се међу значајнијим у Европи. Коначно, познавање дела Олге Токарчук може увести наше ђаке у праћење токова савремене књижевности и културе, која је у великој мери синкретистичка, чиме се постиже неколико, за њих, битних исхода.

Ако нам је заиста стало до развијања читалачких навика и укуса код својих ђака, уврстићемо Олгу Токарчук на списак оних савремених аутора, који својим делима остављају најјачи печат у овом времену и крче пут неким новим ауторима, што треба да се потпишу на време свог стасавања, зрелости и увида. Човечанству на дар.

У Београду,8.2.2020.

Мр Растко Јевтовић